



**Berta Elena Vidal de Battini \***  
(República Argentina)

## **El burro, el cuervo y el jote (varias versiones)**

### **Salta**

Dice que una vez el burro había sembrau trigo. Y se le había dau muy lindo. Ya lo había segau. Lo tenía ya en l' era para trillar. Y bueno, agarró y lo trilló al trigo. Y pensaba él, para aventarlo, cómo s' iba arreglar. No sabía cómo hacer. Él no podía aventar a pala, nada. Y entonce alvierte él que andaba arriba un cuervo y dice:

-¿Sabe que me voy hacer el muerto?

Y así había hecho. Se había tirau en el campito y había dau güelta el sieso. Y es claro, de verlo al animal tirau áhi, ha crédito que 'taba muerto, y se viene a pique el cuervo. Y se asienta en el burro el cuervo, y áhi le ve el sieso salíu al burro. El cuervo siempre tira a picar en donde es blando, si no son los ojos, es el sieso. Y áhi li ha picau el sieso al burro. Y claro, lo qui ha pegau el picotón el cuervo, cierra el sieso el burro y lo apreta de la cabeza al cuervo. Entonce se levanta. El cuervo aletiaba, tiraba mucho viento, y el burro daba güelta galopando en l' era. Y así tuvo dando güeltas hasta que aventó todo el trigo. Y claro, lo que lo soltó, quedó el cuervo para siempre con la cabeza pelada.

*Eusebio Maita, 46 años. Salta, 1952.*

### **El burro y el cuervo (Tucumán)**

Diz que había un hombre que 'staba por aventar una cebada. Y no lo podía hacer. Y ya viene el burro y diz que le dijo:

-¿Qué hace que no avienta la cebada?

-Que no había viento, que le dice.

Entó, que le dice qu' él iba a aventar si le da un almú de cebada, o de no, que le deje la paja. Y entó que le dice:

-Vayasé no más pa las casas. Ya cuando esté yo le voy a avisar.

Se jue el hombre pa las casas. El burro s'hizo el muerto áhi, al lau de la cebada, en l'era. Y con el permiso di usté, diz que había dau güelta el

ocote, el burro. Y entonces diz que había veníu un cuervo dando vueltas, y viendo si había algún animal muerto de esos qu' él come. Viendo que 'staba muerto el burro, se bajó y si arrimó, y tispíó al burro del ocote. Y diz que el burro lo ciñó y lo capujó, po, de la cabeza y del cogote al cuervo. Y entó que él se levantó, y ha comenzau a volazar en la cebada. Y el cuervo iba aletando y iba aventando la cebada. Y el burro con el cuervo agarrau de la cabeza dio güeltas y más güeltas, hasta que terminó de aventarla a toda, y recién se jue y se tiró al suelo. Y lu había largado al cuervo.

Y que dice entonces el cuervo:

-Primero al ojo, y no al ocote -y salió volando.

Y di áhi quedó la cabeza pelada. Y es el que dicen el jote. Y así es el jote, con la cabeza pelada. Y que de entonces pica primero a los ojos del animal y después al ocote.

*Nacioncena Sasso, 63 años. Los Zazos. Tafí. Tucumán, 1951.  
Campesina. Buena narradora.*

### **El cuervo y el burro siembran trigo (Santiago del Estero)**

Hizo una sociedad el burro con el cuervo para sembrar trigo. Habían dispuesto sembrar a medias. Bueno, la siembra la iban hacer entre los dos, pero la cosecha del trigo tenía que hacerla el burro y él tenía que pisar en la era el grano. Y por cuenta del cuervo corría lo que se llama el aventar, separar la paja del grano.

El cuervo había decidido embromarlo al burro. Hizo trabajar primero sus cosas y guardó su grano. El burro comedido le ayudó también a embolsar y guardar los granos.

Y llegó el momento en que el burro tenía preparado, ya, pisado en la era su grano, y el cuervo se negaba a aventarle la paja del grano. Y se preparaba. Le decía dos o tres veces que le ayude, de acuerdo al convenio. Y el cuervo no quiso ayudarle. Y ya tenía amontonado su trigo, y amenazaba un cambio de tiempo. Se levantaban unos nubarrones muy negros, y afligido el burro por lo que el cuervo le iba a dejar perder su cosecha, decide apelar a un engaño, y se hizo el muerto. El sol estaba fuerte, a pesar de los nubarrones que se armaban, pero por el calor que hacía era segura la tormenta. Entonces el burro se tira y se hace el muerto. Y el cuervo andaba volando, buscando presa, carroña. Y lo vio al burro caído, en el rayo del sol.

-Y éste parece muerto -dice para sus adentros.

Empezó a bajar, un poco, haciendo círculos. Empezó a bajar. Y después, ya le llamó más la atención y dice:

-Bueno, capaz que me toque comerlo también a mi socio y agarrar el trigo para mí antes que llueva.

Se posó en un árbol. El burro ni respiraba siquiera. Estaba quietito. Y ya

seguro de que estaba muerto, el cuervo decide bajar, y lo primero que come el cuervo en el animal muerto es el ano y después los ojos. Y decide empezar por el ocote. Y al primer picotazo, el burro ciñó el ocote y lo aprisionó al cuervo del cuello. Y entonces se enderezó. Y el cuervo desesperado empezaba a aletear para zafarse. Entonces el burro, con toda presteza, empezó a galopar, a dar vuelta por el montón de trigo, entonces quiérase o no, el cuervo tuvo que aventarle la paja del trigo cosechado por el burro. Y una vez que terminó todo el trabajo, lo soltó. Pero parece que apretó tanto el burro, que le cayeron plumas al cuervo. Desde ese entonces, dicen que el cuervo quedó pelada la cabeza.

*Manuel José Victoria, 50 años. Santiago del Estero, 1970.*

### **El jote y el burro (Catamarca)**

Dice que una vez un sembrador tenía un trigo, y que ayudado por su burro lo había cosechado. Faltaba limpiarlo de paja. El burro ya estaba cansado. Había tirado la balsa con el trigo para que el hombre hiciera la parva y había trillado el trigo después.

Escuchó a su amo que decía:

-Mañana vamos a tener que volver otra vez a ver si aventamos el trigo. No corre ni un aire este día. Por más que le silbo a este Anselmo, no viene.

El hombre le silbaba al viento como le silban en el campo:

-Anselmo, juisch..., juisch... Anselmo, juisch... juisch... Y el viento no aparecía y no pudo el hombre aventar el trigo. Se fueron a la casa.

Al otro día, el burro tempranito se fue a la trilla. Se tiró al suelo y estiró las patas como si estuviera muerto. Resolló tragando mucho aire para hinchar la panza.

El jote lo vio en seguida y comenzó a revolotear. Los cuervos descubren en seguida a los animales muertos. Vio que era el burro y dijo:

-Es el burro el que está muerto y ya está hinchau.

Se dejó caer y saltando se arrimó. El burro había levantado la cola y abierto bien grande el ocote. El cuervo busca siempre las partes más blandas, y le tiró el primer picotazo al ocote del burro. Entonce el burro le trapió la cabeza frunciendo el ocote. El jote aletaba desesperado. El burro se levantó y empezó a dar vueltas por la trilla con el jote que aletaba cada vez más fuerte. El burro abría el trigo con las manos y dele vuelta y vuelta mientras aletaba el jote hasta que el trigo estuvo bien limpio. Entonce lo largó. El cuervo, maltrecho y con la cabeza pila, se asentó en un árbol y hizo el juramento:

Juro, juro,  
primero iré al ojo  
y después al culo.

Desde entonces, el jote tiene la cabeza pelada y, cuando come la presa, primero le saca los ojos y recién lo rompe por el ocote.

*Perfecto Bazán, 49 años. Belén. Catamarca, 1968.*

### **El burro y el cuervo; la trilla (Catamarca)**

Era un labrador que había sembrado trigo. Y se dio muy lindo el trigo. Y maduró y lo segó. Hizo la era y acarrió el trigo en la balsa. Preparó la parva y lo trilló al trigo. Pero no corría viento y no lo podía aventar. Y 'taba muy triste este hombre. Y viene un burro y le dice:

-¿Qué le pasa?

-Y ve, que tengo ya listo el trigo para aventarlo, y 'ta por llover y no puedo aventarlo porque no hay viento. ¿Y qué hago? Ya se me va a mojar el trigo.

-Dejeló por mi cuenta -le dice el burro.

El burro había ido a la era y si hacía el muerto. Si había tirado en l' era y había puesto la cola levantada, que se le viera bien abajo 'e la cola como si estuviera muerto.

Viene un cuervo cuando ha visto a este animal muerto. Y ha creído que podía comer de esa parte, claro, que se vía tan linda. Y ha metíu la cabeza pa picar, en el traste . Y el burro aprieta el traste y lo agarra al cuervo. Y el cuervo, lo que se vía así, empezó a aletiar. Aletiaaba, aletiaaba, y el burro daba vuelta en la era. Y empezó a aventarle el trigo. Y al cuervo lo largó, el burro, cuando 'taba el trigo listo. Y ha quedau pelau al cuervo y que dice:

-Yulo, yulo,  
primero los ojos  
y después el culo.

*María Adela Oviedo de Nieva, 68 años. Santa Rosa. Tinogasta. Catamarca, 1970.*

## **El burro y el jote (Mendoza)**

Una vez 'taba un burro en una era de higo. Y se echó áhi a dormir. Entonce llegó un jote. En ese entonce los jotes no tenían la cabeza pelada. El jote creyó que el burro 'taba muerto. Se le fue allegando por atrás, que al jote le gusta picar lo blando. Liba a picar el poto . Y el burro s'hizo el muerto, y abrió el poto, el burro. El jote fue a picarlo y el burro cerró, frunció el poto y le agarró la cabeza. Y le apretó bien la cabeza. Que la tenía bien adentro del estantino del burro. Y el pájaro aletaba y no li aflojaba el burro. Y áhi comenzó a correr por l'era y con los aletazos del pájaro se aventaba el trigo. Y no lo largó hasta que no le limpió todo el trigo. Cuando li aventó el trigo lo largó y el jote salió con la cabeza pelada. Y ende entonce el jote quedó con la cabeza pelada hasta el presente.

*Juan Lucero, 59 años. Ancón. Guaymallén. Mendoza, 1951.  
Muy buen narrador.*

## **El burro y el jote (Mendoza)**

El burro hizo sembrar la cebada, la había hecho segar y la había trillado. La tenía en l'era, qui había preparado, y claro, los pájaros se la 'taban comiendo y no tenía cómo aventarla. Y pensaba y pensaba cómo hacer. Y en una de ésas s'hizo el muerto y vino el jote. Los jotes andan siempre buscando animales muertos. Y ya si arrima el jote y el burro ni se movía. Y lo daba vuelta el jote pa ver por onde lo pica. Y le buscó abajo 'e la cola y lo picó. Y áhi el burro cerró el ocote y li agarró la cabeza. Y el jote comenzó a hacer juerza pa soltarse y aletiar. Y el burro empezó a galopiar por l'era, y déle y déle. Y comenzó a volar la paja. Y áhi lo tuvo el burro al jote hasta que quedó limpita la cebada. Y al fin lo soltó el burro, claro, ya no lo necesitaba. Y de entonce le quedó la cabeza pelada al jote.

*José Mercedes Brizuela, 70 años. Alto del Olvido. Lavase. Mendoza, 1951.*

### **El jote y el burro (San Luis)**

Había una vez un señor que había trillado trigo, en una era, y lo 'taba por aventar con la pala y no corría viento. Así que lo tiraba y no se aventaba. Y vino un burro y le dijo que si quería que él le iba a dar una manito, que él le iba a ayudar.

-Bueno -dijo el hombre.

Y se tiró al suelo, el burro, echado en la era. S' hizo el muerto. En eso vino el jote y lu empezó a picar por detrás. Lo empezó a picar por la cola. Y el burro abrió un poco la cola. Y metió la cabeza el jote, y lu apretaba el burro. Entonce el jote empezó a aletiar. Y el burro empezó a galopar alrededor de la parva . Y aletiaaba y no lo largaba. Y el burro seguía la carrera. Así que en un ratito tuvo aventau el trigo. Y lo largó, y por eso, de entonce, el jote quedó la cabeza pelada.

*Julián Aguilera, 65 años. Las Barranquitas. Pringles. San Luis, 1971.*

### **El burro y el jote (San Luis)**

Había un hombre de campo qui había sembrau un poco de trigo. El burro era piñón del hombre. Cortaron el trigo, lo amontonaron y lo pusieron en la playa de la era para trillararlo.

El burro tomó el trabajo por tanto. Y se puso a trabajar. Trilló bien trillau el trigo pero cuando llegó el momento di aventarlo no lo podía aventar nada. Apenas hacía volar unas pajitas con cada resoplido.

Entonce dispuso el burro hacerse el muerto cerca de la parva para ver si agarraba algún pájaro para hacerlo trabajar.

El burro se tiró como muerto y se puso con la cola levantada. En eso vino un jote revolotiando y si asentó sobre el lomo del burro y ya vio que el burro había muerto. Y lo comenzó a dar güeltas al burro y jue y lo picó en el ocote . El burro tenía el ocote abierto. Metió áhi la cabeza el jote, y el burro apretó el upite y lu agarró de la cabeza. Entonce se levantó el burro con el jote agarrado así y empezó a dar güeltas sobre el trigo trillado. Y el jote aletiaando, dele aletiar a todo lo que daba, aventó todo el trigo. Entonce recién le aflojó el burro al jote y lo largó. Y el pobre jote salió el cogote pelau, y quedó así, para siempre con el cogote pelau.

*Lorenzo Calderón, 80 años. El Durazno Alto. Pringles. San Luis, 1960.*

### **El burro y el jote (San Luis)**

Que era un burro que tenía que aventar, no sé bien si un trigo o una alfa.

-¿Y cómo voy a hacer? -decía el burro.

Pensó, entonces, de hacerse el muerto pa que vinieran los pájaros a comerlo.

Y así fue. Se tiró muerto, sobre lo que tenía que aventar. En seguida no más empezaron a revolotiar los pájaros. Y en seguida no más se bajó uno de los jotes. Y ya le vido el ocote al burro, lustroso de gordo. Y claro, como era una parte blandita, fue y lo picó di áhi. Y áhi no más lo agarró el burro, frunció el ocote y lo agarró de la cabeza. El jote medio augau empezó a aletiar y el burro empezó a galopiar por toda l'era, di un lau pal otro. Y empezó a aventar su semilla. Y así, hasta que terminó todo. Y di áhi lo largó al jote. Y de entonces el jote ha quedau pelau pa todo el viaje. Y el burro acabó su trabajo.

*Santos Gil, 72 años. Buena Esperanza. Gobernador Vicente Dupuy. San Luis, 1951.*

### **El burro y el jote (San Luis)**

Qu'era un hombre que había sembrado su trigo. Y ya lo cortó y lo acarrió pa trillar, al trigo. Hizo l'era, y en el medio, la parva. Y salió a buscar trillador. Y nu hallaba. Y por áhi, en tanto andar encontró al burro, y le preguntó si no conocía un trillador, qu'él necesitaba uno pa un trigo que ya tenía emparvau. Y el burro le dice:

-Yo se lo trillo, amigo, y pa mañana se lo doy.

Y trataron por el precio y todo. Y entonces lo trajo, y le mostró l'era y la parva, y se fue el hombre y áhi se quedó el burro, y no sabía cómo aventarlo. Y áhi estuvo pensando. Y al fin tuvo una idea, hizo una bajada del trigo y se botó a muerto en el medio 'é l'era. Y ahí estaba largo a largo, y se dio güelta, medio fiero, el ocote. Y el jote, que siempre andaba dando güelta, ya vido que estaba un animal muerto áhi, y se bajó al humo. Y ya vido que estaba el muerto con el ocote dado vuelta, y áhi no más, ¡amigo!, le tiró el picotón al ocote. Y áhi no más frunció el burro el ocote y lu agarró de todita la cabeza al jote. Y se levantó el burro y empezó a trillar al galope. El jote, medio augau, aletia y aletia, y iba aventando el trigo que el burro trillaba. Y el burro, dele y dele, iba trillando, y, a la vez, aventando. Él iba pisotiando, y el pájaro, dele aletiar y aventar. Y, claro, al rato, no más, quedó el trigo



limpito. Y entonces, ya cuando terminó, lo largó al jote, y, claro, de que lo había tenía agarrau tan juerte, se le había pelau la cabeza al jote. Al día siguiente ya entregó el burro el trigo y cumplió el trato con el hombre. Y di áhi le quedó pa siempre la cabeza pelada, al jote.

*Juan Lucero, 67 años. El Durazno. Pringles. San Luis, 1959.*

### **El burro y el jote (San Luis)**

El burro tenía unas parvas de trigo trillado y quería aventarlo, y no hallaba gente para aventarlo. Y entonces el burro dice:  
-¿Cómo voy a hacer para aventar este trigo? De alguna forma tengo que hacer.

Y pensaba y pensaba, y al fin se arregló. S'hizo el muerto. Y 'taba tirau en el suelo cerca de la parva. Ya 'taba muerto, áhi, botau al sol, estirau largo a largo. Y cuando 'ta ba muerto empezaron a volar los pájaros, los jotes. Y viene un jote y se asienta en el muerto. Y el burro 'taba con el ocote bien abierto, y va el jote, justo, y le pica el ocote. Y entonces el burro le ciñó la cabeza con el ocote, y el jote lo que se vido preso empezó a aletiar. Y entonces el burro comenzó a dar güeltas en l'era, y el pájaro aletiaaba y él iba a aventarlo. Y aventó una güena parte del trigo. Y cuando se cansó el burro lo largó al jote, y claro, el jote quedó medio azonzau y con la cabeza pelada. Y al rato se volvió a hacerse el muerto, el burro, y volvió a agarrar otro jote en la misma forma, y volvió a disparar por el trigo, y áhi terminó de aventar el trigo. Y claro, el jote 'taba muy avergonzau de lo que le había pasau por haberlo picau al burro en el trasero y no en otra parte, y es que dice:

-Te juro y te conjuro,  
que primero al ojo  
y después al culo.

Pero así el burro aventó no más el trigo y el jote se quedó toda la vida con la cabeza pelada. Y así es, pues.

*Pedro Álvarez, 69 años. Buena Esperanza. Vicente Dupuy. San Luis, 1947.  
Hacendado. Buen narrador.*

Nota

El cuento explica por qué el cuervo tiene la cabeza pelada. Sus motivos fundamentales son:

Difusión geográfica del cuento

A. El burro siembra trigo, lo siega y lo lleva a la era para trillarlo; lo trilla y no sabe cómo puede aventarlo.

B. Observa que el cuervo vuela sobre su cabeza. Se tira en la era como muerto y descubre el ano.

C. El cuervo baja y va a picar al muerto, como acostumbra, en el ano. El burro cierra el ano y le aprisiona la cabeza. Da, entonces, vueltas a la carrera sobre la capa de trigo; el cuervo aletea desesperadamente y avienta el trigo. El burro larga al cuervo que ha perdido, en el esfuerzo, las plumas de la cabeza.

Desde entonces nuestro cuervo tiene la cabeza pelada.

Nuestro cuento puede figurar entre las leyendas explicativas.

\* Tomado de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

---

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Súmese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) [www.biblioteca.org.ar](http://www.biblioteca.org.ar)

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](http://www.biblioteca.org.ar/comentario). [www.biblioteca.org.ar/comentario](http://www.biblioteca.org.ar/comentario)

